

SIEMENS

Siemens AG
Automation and Drives
Standard Drives
Postfach 3280
D - 91050 Erlangen

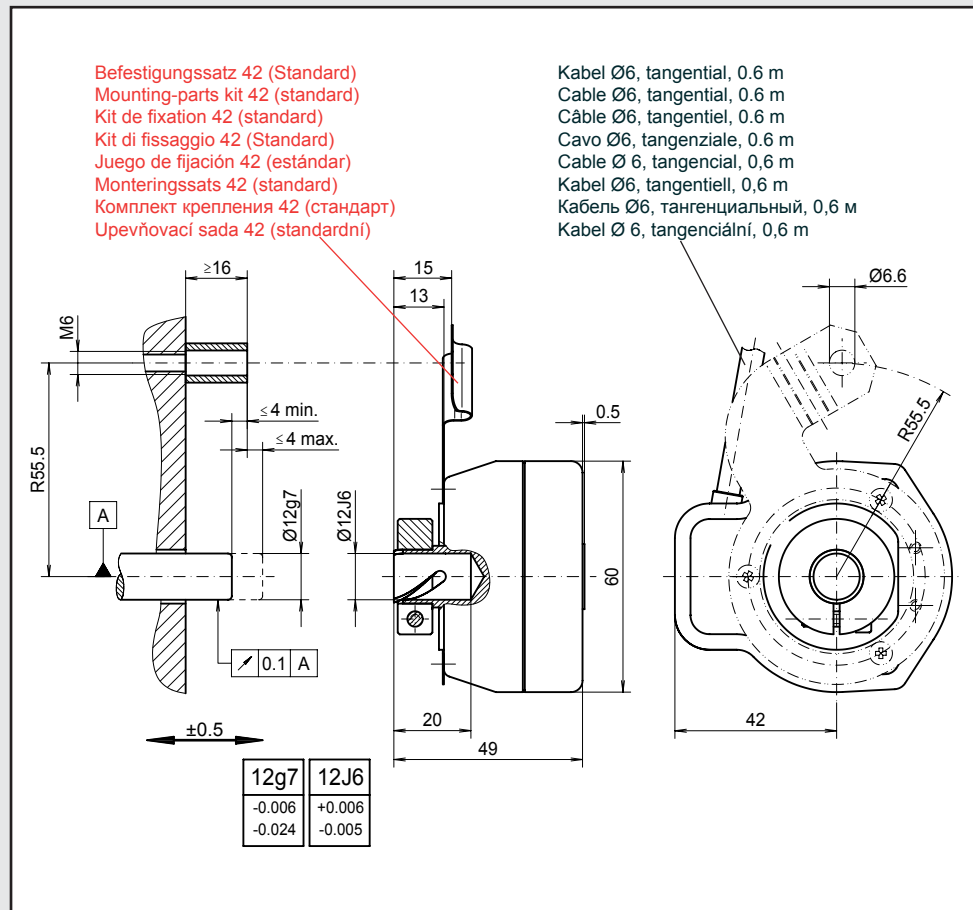
Bestell-Nr./ Order No./ N° de réf./ N. d'ordine/
Referencia/ Artikelnr./ Номер заказа/ Obj. č.: 5 610 70000 10 027

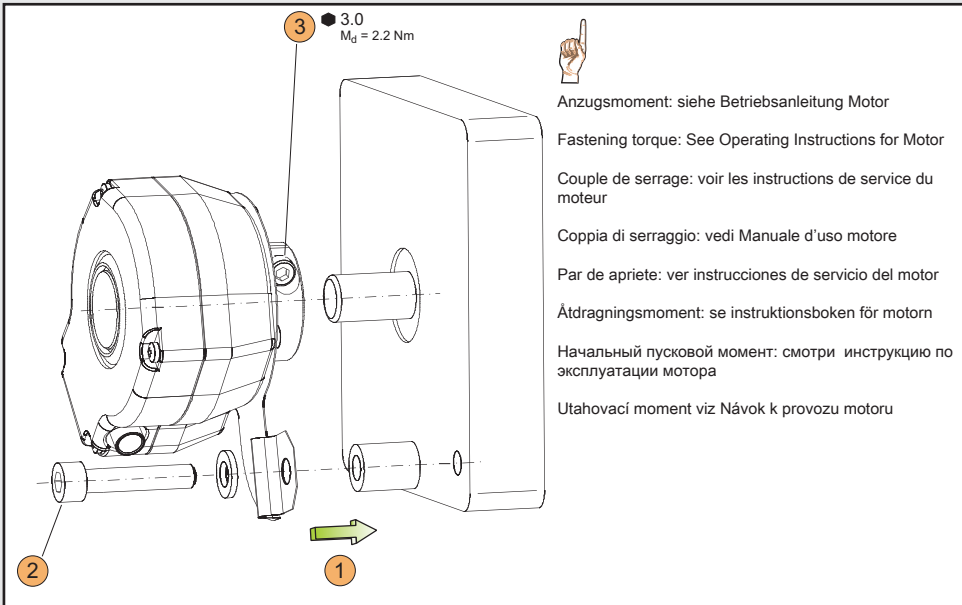
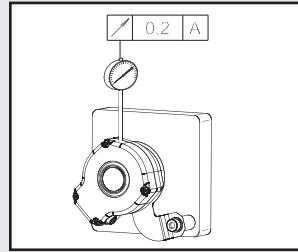
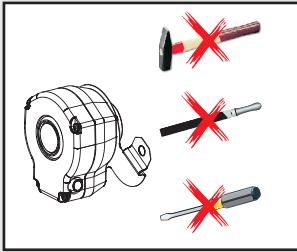
Ver. 2
xxx xxx · 2 · 08/2007 · Printed in Germany · Änderungen vorbehalten
Subject to modification · Sous réserve de modifications · Con riserva di modifiche · Salvo modificaciones · Ändringar förbehålles ·
Сохраняется право на технические изменения · Změny vyhrazeny

SIEMENS

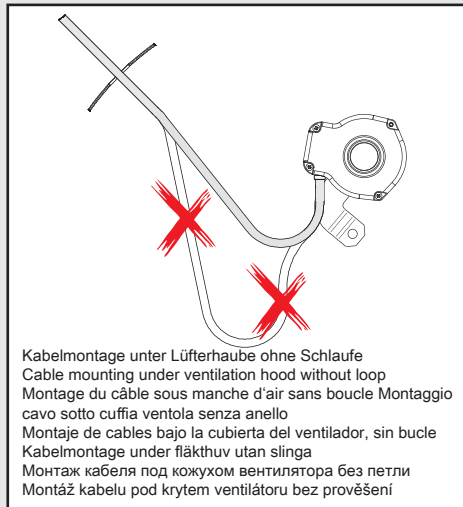
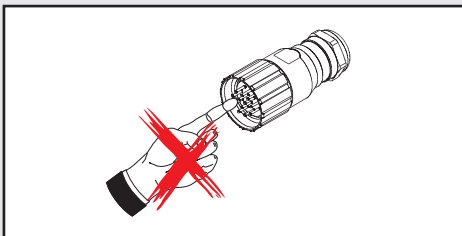
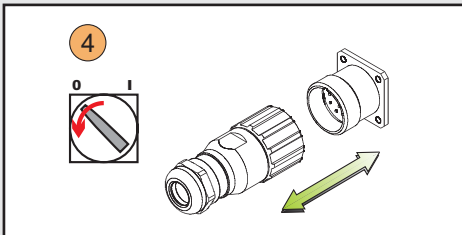
HTL
1XP8102-1⊗
⊗ = 0 ≙ 1024
⊗ = 1 ≙ 2048
⊗ = 2 ≙ 512

Montageanleitung
Mounting instructions
Notice de montage
Instruzioni di montaggio
Instrucciones de montaje
Monteringsanvisning
Инструкция по монтажу
Návod k montáži

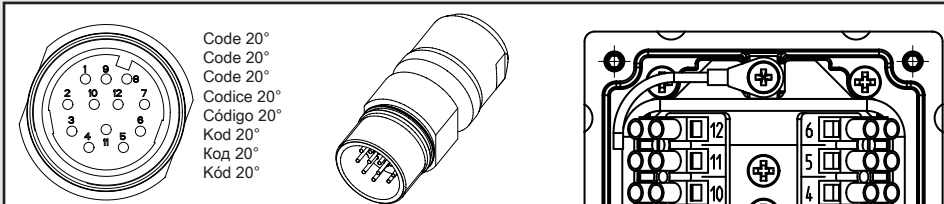




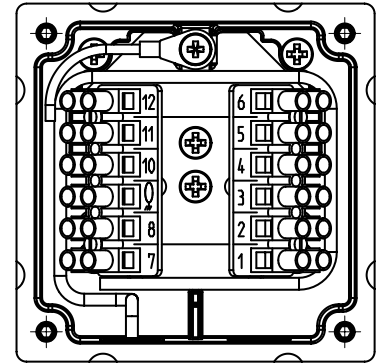
Anzugsmoment: siehe Betriebsanleitung Motor
 Fastening torque: See Operating Instructions for Motor
 Couple de serrage: voir les instructions de service du moteur
 Coppia di serraggio: vedi Manuale d'uso motore
 Par de apriete: ver instrucciones de servicio del motor
 Åtdragningsmoment: se instruktionsboken för motorn
 Начальный пусковой момент: смотри инструкцию по эксплуатации мотора
 Utahovací moment viz Návod k provozu motoru



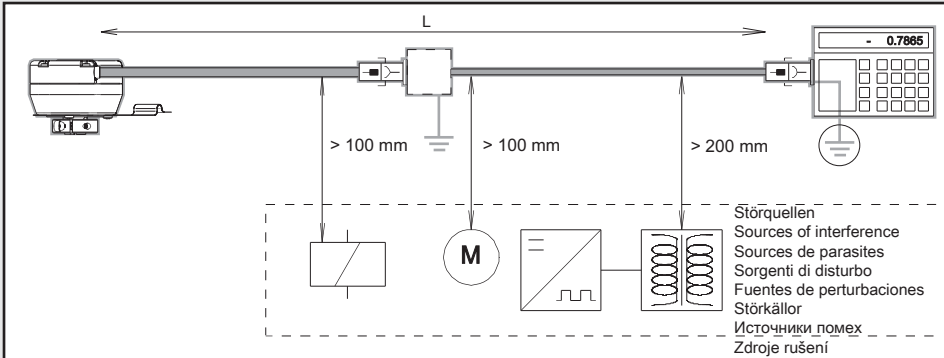
Kabelmontage unter Lüfterhaube ohne Schlaufe
 Cable mounting under ventilation hood without loop
 Montage du câble sous manche d'air sans boucle
 Montaggio cavo sotto cuffia ventola senza anello
 Montaje de cables bajo la cubierta del ventilador, sin bucle
 Kabelmontage under fläkthuv utan slinga
 Монтаж кабеля под кожухом вентилятора без петли
 Montáž kabelu pod krytem ventilátoru bez prověšení



Signalbelegung: Kupplung M23 mit Stiftkontakten / Anschlusskasten
 Signal allocation: Clutch M23 with pin contacts/terminal box
 Affectation des signaux : accouplement M23 avec broches / boîte de raccordement
 Assegnazione segnale: connettore M23 con contatti a spina / scatola di giunzione
 Asignación de señales: acoplamiento M23 con contactos macho/caja de conexiones
 Signalkoppling: koppling M23 med stiftkontakter / kopplingslåda
 Распределение сигналов: сцепление M23 с контактным штифтом / соединительная коробка
 Obsazení signály: spojka M23 s kolíkovým kontaktem / připojovací skříň



| 1 | 3 | 4 | 5 | 6 | 8 | 10 | 12 |
|-----------|---------|-----------|---------|------------|--------|-------|-----------------|
| \bar{B} | N | \bar{N} | A | \bar{A} | B | 0 V | +UB 8-30 VDC |
| schwarz | rosa | weiß | grün | braun | grau | blau | rot |
| black | pink | white | green | brown | grey | blue | red |
| noir | rose | blanc | vert | marron | gris | bleu | rouge |
| nero | rosa | bianco | verde | marrone | grigio | blu | rosso |
| negro | rosa | blanco | verde | marrón | gris | azul | rojo |
| svart | rosa | vit | grön | brun | grå | blå | röd |
| черный | розовый | белый | зеленый | коричневый | серый | синий | красный |
| černý | růžový | bílý | zelený | hnědý | šedý | modrý | červený |



Schirm auf Gehäuse
 Shield on enclosure
 Blindage boîtier
 Schermo su carter
 Pantalla en carcasa
 Skärm på huset
 Колпак над корпусом
 Stínění tělesa

| L | U_B | 15 VDC | 24 VDC |
|-------|-------|---------|--------|
| 100 m | | 120 kHz | 50 kHz |
| 200 m | | 80 kHz | 30 kHz |
| 300 m | | 50 kHz | 10 kHz |

nur mit freigegebenem Kabel
 Use approved cable only
 Uniquement avec câble approuvé
 solo con cavo approvato
 Sólo con cable permitido
 endast med godkänd kabel
 только при отсоединенном кабеле
 pouze schváleným kabelem

T = 70 °C R_L = 2.2 kΩ